

S 9.10:12004

REF

TIAS 12004: Telecommunications, Ali...

TELECOMMUNICATIONS

Alien Amateur Radio Operators

NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE
Pursuant to Public Law 80-107 approved July 8, 1958 (80 Stat. 2101) the President and the Secretary of State are authorized to enter into international agreements and to ratify and proclaim them on behalf of the United States of America in accordance with the procedure prescribed by the Constitution of the United States of America.

Agreement Between the UNITED STATES OF AMERICA and JAPAN

Effectuated by Exchange of Notes
Dated at Tokyo August 8, 1985

UNIVERSITY OF MARYLAND
McKELDIN LIBRARY

APR 20 1985

DEPOSITORY DR-242



DO NOT CIRCULATE

NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89-497, approved July 8, 1966 (80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . . the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

JAPAN

Telecommunications: Alien Amateur Radio Operators

Agreement effected by exchange of notes

Dated at Tokyo August 8, 1985;

Entered into force September 7, 1985.

The American Embassy to the Japanese Government

No. 740

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Government of Japan and has the honor to refer to discussions between representatives of the Government of the United States of America and the Government of Japan relating to the reciprocal granting of authorizations to permit licensed amateur radio operators of either country, to establish and operate their stations in the other country in accordance with the provisions of the Radio Regulations, Geneva, 1979.

The Embassy further has the honor to inform the Ministry of Foreign Affairs that the United States of America is prepared to take, on a reciprocal basis, the following measures concerning the aforementioned authorizations in accordance with the Section 303(1)(3) and Section 310(c) of the Communications Act of 1934, as amended (47 U.S.C. 303(1)(3) and 47 U.S.C. 310(c)).

1. A national of Japan who is licensed by his government as an amateur radio operator and who operates an amateur radio station licensed by his government will be permitted by the Government of the United States, on a reciprocal basis and subject to the conditions stated below, to establish and operate his station as an amateur radio operator in the United States of America.

2. A national of Japan who is licensed by his government as an amateur radio operator shall, before being permitted to establish and operate his station as an amateur radio operator as provided for in Paragraph 1, obtain from the appropriate administrative agency of the United States of America an authorization for that purpose.

3. The appropriate administrative agency of the United States of America may issue an authorization to a national of Japan, as prescribed in Paragraph 2, under such conditions and terms as it may prescribe, and may cancel the authorization at its convenience at any time according to the related laws and regulations in force in the United States of America.

The reciprocal granting of the authorizations will commence thirty days from the date of the present note. If the Government of the United States of America wishes to terminate the foregoing measures it will give six months notice in writing to the Government of Japan.

The Embassy of the United States avails itself of this opportunity to renew to the Government of Japan the assurance of its highest consideration.

Embassy of the United States of America
Tokyo, August 8, 1985.



Faint, mostly illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text appears to be a formal communication or report, possibly related to the date and location mentioned in the header.

The Japanese Ministry of Foreign Affairs to the American
Embassy



北米 / 第 20 / 号

昭和 60 年 8 月 8 日

口 上 書

外務省は、在本邦アメリカ合衆国大使館に敬意を表するとともに、1979年のジュネーブ無線通信規則の規定に従い、一方の国の免許を与えられたアマチュア無線従事者が他方の国においてその無線局を設置し及び運用することの許可の相互付与に関する日本国政府及びアメリカ合衆国政府の代表者の間の討議に言及する光栄を有する。

外務省は、更に、日本国政府が相互主義に基づき日本国の電波法の規定に従って前記の許可に関する次の措置をとる用意を有することをアメリカ合衆国大使館に通報する光栄を有する。

1 アメリカ合衆国の国民であつて、自国政府よりアマチュア無線従事者としての免許を与えられ、かつ、自国政府より免許を与えられたアマチュア無線局を運用する者は、相互主義に基づ

き、次の条件の下に、日本国においてアマチュア無線従事者として自己の無線局を設置し及び運用することを日本国政府より許可される。

2 アマチュア無線従事者として自国政府より免許を与えられたアメリカ合衆国の国民は、ノに規定するアマチュア無線従事者として自己の無線局を設置し及び運用することが許可される前に、日本国の郵政省よりそのための免許を得なければならない。

3 日本国の郵政省は、同省が定める条件の下に、2のアメリカ合衆国の国民に免許を与えることができるものとし、また、日本国の現行関係法令に基づき、その都合によりいつでもその免許を取り消すことができる。

許可の相互付与は、この口上書の日付の日から三十日で開始する。日本国政府が前記の措置を終了させることを希望する場合には、アメリカ合衆国政府に対し六箇月前に書面により通報する。

TRANSLATION

No. 201/NA-1

**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
TOKYO, JAPAN****NOTE VERBALE**

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of the United States of America and, has the honor to refer to discussions between representatives of the Government of Japan and the Government of the United States of America relating to the reciprocal granting of authorizations to permit licensed amateur radio operators of either country to establish and operate their stations in the other country, in accordance with the provisions of the radio regulations, Geneva, 1979.

The Ministry has further the honor to inform the Embassy that the Government of Japan is prepared to take, on a reciprocal basis, the following measures concerning the aforementioned authorizations in accordance with the provisions of the Radio Law of Japan.

1. A United States national who is licensed by his Government as an amateur radio operator and who operates an amateur radio station licensed by his Government will be permitted by the Government of Japan, on a reciprocal basis and subject to the conditions stated below, to establish and operate his station as an amateur radio operator in Japan.
2. A United States national who is licensed by his Government as an amateur radio operator shall, before being permitted to establish and operate his station as an amateur radio operator as provided for in paragraph 1, obtain from the Ministry of Posts and Telecommunications of Japan an authorization for that purpose.
3. The Ministry of Posts and Telecommunications of Japan may issue an authorization to a United States national, as prescribed in Paragraph 2, under such conditions and terms as it may prescribe, and may cancel the authorization at its convenience at any time according to the related laws and regulations in force in Japan.

The reciprocal granting of the authorizations will commence thirty days from the date of the present note. If the Government of Japan wishes to termi-

nate the foregoing measures it will give six months notice in writing to the Government of the United States of America.

Tokyo, August 8, 1985.